

DOULEURS SANS FRONTIERES

Hôpital Lariboisière
75475 PARIS Cedex 10

Téléphone : 01.49.95.81.77

ETATS FINANCIERS

Au
31/12/2003

J. DAVID EXPERTISE COMPTABLE

1, Place du Maréchal Leclerc 59800 LILLE

Téléphone : 03.20.17.17.70

SOMMAIRE

	INFORMATIONS		
	Produites	Non produites	
	Page	N/S	N/A
BILAN	1		
Bilan Actif	2		
Bilan Passif	3		
COMPTE DE RESULTAT	4		
Compte de résultat (Première partie)	5		
Compte de résultat (Deuxième partie)	6		
DETAIL DES COMPTES	7		
Détail des comptes d'actif	8		
Détail des comptes de passif	10		
Détail des comptes de charges	11		
Détail des comptes de produits	13		
ANNEXE	14		
Faits majeurs - Règles et méthodes comptables	15		
Immobilisations - Amortissements	16		
Charges à payer	17		
Charges et produits constatés d'avance	18		
ETATS DE GESTION	19		
Compte de résultat comparatif	20		
Soldes intermédiaires de gestion	21		
Bilan synthétique	22		

N. A. : non applicable

N. S. : non significatif

B I L A N

Bilan Actif

RUBRIQUES	Montant brut	Dépréciation	Montant net	Exercice précédent
Capital souscrit non appelé Frais d'établissement Frais de recherche et développement Concessions, brevets et dts similaires Fonds commercial Autres immobilisations incorporelles Avances et acomptes sur immo. incorp. Terrains Constructions Installations tech., mat. et outillage indus Autres immobilisations corporelles Immobilisations en cours Avances et acomptes Participation par M.E. Autres participations Créances rattachées à participations Autres titres immobilisés Prêts Autres immobilisations financières	876 2 781	292 2 781	584	1 246
ACTIF IMMOBILISE	3 657	3 073	584	1 246
Stocks de matières premières Stocks d'en-cours de product. de biens Stocks d'en-cours product. de services Stocks produits intermédiaires et finis Stocks de marchandises Avances, acomptes versés sur comm. Créances clients et comptes rattachés Autres créances Capital souscrit et appelé, non versé Valeurs mobilières de placement Disponibilités Charges constatées d'avance	206 672 17 166 87 064 2 795		206 672 17 166 87 064 2 795	191 749 17 166 8 474 116
ACTIF CIRCULANT	313 698		313 698	217 506
Charges à répartir sur plusieurs exe. Primes remboursement des obligations Ecart de conversion actif				
TOTAL GENERAL	317 356	3 073	314 282	218 752

***COMPTÉ DE
RESULTAT***

Compte de Résultat (Première Partie)

RUBRIQUES	France	Export	Montants	Exercice précédent
Ventes de marchandises Production vendue de biens Production vendue de services	221 323		221 323	222 309
CHIFFRES D'AFFAIRES NETS	221 323		221 323	222 309
Production stockée Production immobilisée Subventions d'exploitation Reprises sur amortissements et provisions, transfert de charges Autres produits			528 226 2 951	524 958
PRODUITS D'EXPLOITATION			752 501	747 268
Achats de marchandises [et droits de douane] Variation de stock de marchandises Achats de matières premières et autres approvisionnement Variation de stock [matières premières et approvisionnement] Autres achats et charges externes Impôts, taxes et versements assimilés Salaires et traitements Charges sociales Dotations aux amortissements sur immobilisations Dotations aux provisions sur immobilisations Dotations aux provisions sur actif circulant Dotations aux provisions pour risques et charges Autres charges			529 586 1 254 144 322 1 538	493 208 1 958 180 987 2 744 1 246
CHARGES D'EXPLOITATION			676 700	680 144
RESULTAT D'EXPLOITATION			75 800	67 123
BENEFICE ATTRIBUE ou PERTE TRANSFEREE PERTE SUPPORTEE ou BENEFICE TRANSFERE Produits financiers de participation Produits des autres valeurs mobilières et créances de l'actif immobilisé Autres intérêts et produits assimilés Reprises sur provisions et transferts de charges Différences positives de change Produits nets sur cessions de valeurs mobilières de placement			32	281 678
PRODUITS FINANCIERS			32	960
Dotations financières aux amortissements et provisions Intérêts et charges assimilées Différences négatives de change Charges nettes sur cessions de valeurs mobilières de placement			213 379	402
CHARGES FINANCIERES			592	402
RESULTAT FINANCIER			(559)	558
RESULTAT COURANT AVANT IMPOTS			75 241	67 681

Compte de Résultat (Deuxième Partie)

RUBRIQUES	Montants	Exercice précédent
Produits exceptionnels sur opérations de gestion Produits exceptionnels sur opérations en capital Reprises sur provisions et transferts de charges		
PRODUITS EXCEPTIONNELS		
Charges exceptionnelles sur opérations de gestion Charges exceptionnelles sur opérations en capital Dotations exceptionnelles aux amortissements et provisions		
CHARGES EXCEPTIONNELLES		
RESULTAT EXCEPTIONNEL		
Participation des salariés aux fruits de l'expansion Impôts sur les bénéfices		
TOTAL DES PRODUITS	752 534	748 228
TOTAL DES CHARGES	677 293	680 547
BENEFICE OU PERTE	75 241	67 681

***DETAIL DES
COMPTES***

ETATS FINANCIERS Du 01/01/2003 au 31/12/2003

Détail des Comptes d'Actif

	12/2003	12/2002	Variation	% n/n-1
Immobilisations corporelles	584.01	1 246.07	(662.06)	(53.13)
Installations	584.01		584.01	
215000 INSTALL. TECH. MAT. OUTIL. IND	876.01		876.01	
281500 INSTALL TECH. MAT. OUTIL. INDU	(292.00)		(292.00)	
Autres immo.		1 246.07	(1 246.07)	(100.00)
218300 MATERIEL DE BUREAU ET INFORMAT	2 781.92	2 781.92		
281830 AMORT DU MAT DE BUREAU ET INFO	(2 781.92)	(1 535.85)	(1 246.07)	81.13
TOTAL ACTIF IMMOBILISE	584.01	1 246.07	(662.06)	(53.13)
Créances	206 672.02	191 749.50	14 922.52	7.78
Autres créances	206 672.02	191 749.50	14 922.52	7.78
467ARM ARMENIE	6 848.99		6 848.99	
467NOV NOVARTIS	25 000.00		25 000.00	
468700 ASTRAZENNECA A RECEVOIR		30 000.00	(30 000.00)	(100.00)
468710 LEDA CAMBODGE	87 343.30	83 359.30	3 984.00	4.78
468720 MAE - MOZAMBIQUE	78 390.20	78 390.20		
468730 AFD MOZAMBIQUE	5 931.20		5 931.20	
468750 UNICEF - ARMENIE	3 158.33		3 158.33	
Divers	104 231.21	25 640.53	78 590.68	306.51
Valeurs mobilières de placement	17 166.32	17 166.32	(0.00)	(0.00)
503000 ACTIONS	17 166.32	17 166.32	(0.00)	(0.00)
Disponibilités	87 064.89	8 474.21	78 590.68	927.41
512000 BNP COMPTE 5605529	85 367.97	5 693.92	79 674.05	1 399.28
512100 BNP EPARGNE CPTE 30000059	1 420.10	1 387.19	32.91	2.37
531000 LIQUIDE	276.82	1 393.10	(1 116.28)	(80.13)

ETATS FINANCIERS Du 01/01/2003 au 31/12/2003

Détail des Comptes d'Actif

	12/2003	12/2002	Variation	% n/n-1
TOTAL ACTIF CIRCULANT	310 903.23	217 390.03	93 513.20	43.02
Comptes de régularisation	2 795.42	116.60	2 678.82	2 297.44
Charges constatées d'avances	2 795.42	116.60	2 678.82	2 297.44
486000 CHARGES CONSTATEES D'AVANCE	2 795.42	116.60	2 678.82	2 297.44
TOTAL ACTIF	314 282.66	218 752.70	95 529.96	43.67

ETATS FINANCIERS Du 01/01/2003 au 31/12/2003

Détail des Comptes de Passif

	12/2003	12/2002	Variation	% n/n-1
Capitaux propres	271 692.09	196 451.00	75 241.09	38.30
Réserve légale	196 451.00	128 769.22	67 681.78	52.56
106000 RESERVES	196 451.00	128 769.22	67 681.78	52.56
Résultat de l'exercice	75 241.09	67 681.78	7 559.31	11.17
Dettes	42 490.57	19 282.70	23 207.87	120.36
Dettes fournisseurs	41 685.03	8 296.32	33 388.71	402.45
Dettes fiscales et sociales		4 581.53	(4 581.53)	(100.00)
428000 PERS. CHARG. A PAY. & PROD. A		4 581.53	(4 581.53)	(100.00)
Autres dettes	805.54	6 404.85	(5 599.31)	(87.42)
467WSPC WSPC AVANCE	805.54		805.54	
468000 DIVERS CHARG. A PAY. & PROD. A		6 404.85	(6 404.85)	(100.00)
Comptes de régularisations	100.00	3 019.00	(2 919.00)	(96.69)
Produits constatés d'avance	100.00	3 019.00	(2 919.00)	(96.69)
487000 PRODUITS CONSTATES D'AVANCE	100.00	3 019.00	(2 919.00)	(96.69)
TOTAL PASSIF	314 282.66	218 752.70	95 529.96	43.67

ETATS FINANCIERS Du 01/01/2003 au 31/12/2003

Détail des Comptes de Charges

	12/2003	12/2002	Variation	% n/n-1
Charges d'exploitations	676 700.91	680 144.62	(3 443.71)	(0.51)
Autres achats et charges externes	529 586.11	493 208.15	36 377.96	7.38
606300 FOURNIT. ENTRETIEN & PETIT EQU	537.77	7 211.19	(6 673.42)	(92.54)
606400 FOURNITURES ADMINISTRATIVES	3 213.01	6 337.61	(3 124.60)	(49.30)
613200 LOCATIONS IMMOBILIERES	250.00		250.00	
616000 PRIMES D'ASSURANCE		1 002.01	(1 002.01)	(100.00)
616100 MULTIRISQUES	1 199.49		1 199.49	
616101 ASSURANCES EXPATRIES	6 614.16	5 601.41	1 012.75	18.08
622000 FRAIS FONCTIONNEMENT ETRANGER	368 725.59	317 374.06	51 351.53	16.18
622100 HONORAIRES/ CAMPAGNE	67 489.92		67 489.92	
622400 HONORAIRES TRADUCTIONS & divers		10 541.23	(10 541.23)	(100.00)
622600 AUTRES HONORAIRES (CAC, COMPTA	5 384.55	12 590.57	(7 206.02)	(57.23)
623000 PUBLICITE PUBLICAT. RELAT. PUB	1 901.04	96.20	1 804.84	1 876.13
623100 ANNONCES ET INSERTIONS		26.50	(26.50)	(100.00)
624000 TRANSP. BIENS		2 668.13	(2 668.13)	(100.00)
625000 DEPLACEM. MISSIONS ET RECEPTIO	5 250.70		5 250.70	
625100 DEPLACEMENTS ETRANGER	63 838.13	120 136.03	(56 297.90)	(46.86)
625600 MISSIONS		4 242.68	(4 242.68)	(100.00)
625700 RECEPTIONS	1 255.25	1 473.87	(218.62)	(14.83)
626000 FRAIS POSTAUX ET TELECOMMUNIC.	2 535.89	2 385.29	150.60	6.31
627000 SERVICES BANCAIRES ET ASSIMILE	1 390.61	1 265.55	125.06	9.88
627100 FRAIS SUR TITRES (ACHAT, VENTE		255.82	(255.82)	(100.00)
Impôts, taxes et versements assimilés	1 254.38	1 958.56	(704.18)	(35.95)
635400 DROITS D'ENREGISTREMENT ET TIM	1 102.38	1 958.56	(856.18)	(43.71)
635401 DROIT D'ENRGT ET TIMBRES	152.00		152.00	
Salaires et traitements	144 322.35	180 987.76	(36 665.41)	(20.26)
641000 BENEVOLAT & REMUNERATION	144 322.35	180 987.76	(36 665.41)	(20.26)
Charges sociales		2 744.08	(2 744.08)	(100.00)
645000 CHARGES DE SECUR. SOC. ET PREV		2 744.08	(2 744.08)	(100.00)
Dotations sur immobilisations (dotations aux amo	1 538.07	1 246.07	292.00	23.43
681000 DOTATIONS AUX AMORT. & AUX PRO	1 538.07		1 538.07	
681100 DOTAT. AUX AMORT. DES IMMOB. C		1 246.07	(1 246.07)	(100.00)

ETATS FINANCIERS Du 01/01/2003 au 31/12/2003

Détail des Comptes de Charges

	12/2003	12/2002	Variation	% n/n-1
Charges financières	592.39	402.42	189.97	47.21
Intérêts et charges assimilées	213.22	402.42	(189.20)	(47.02)
661600 INTERETS BANC. & SUR OPER. FIN	213.22	402.42	(189.20)	(47.02)
Différences négatives de change	379.17		379.17	
666000 PERTES DE CHANGE	379.17		379.17	
TOTAL CHARGES	677 293.30	680 547.04	(3 253.74)	(0.48)

ETATS FINANCIERS Du 01/01/2003 au 31/12/2003

Détail des Comptes de Produits

	12/2003	12/2002	Variation	% n/n-1
Produits d'exploitation	752 501.48	747 268.15	5 233.33	0.70
Chiffres d'affaires nets	221 323.49	222 309.39	(985.90)	(0.44)
708801 BENEVOLAT	86 777.40	125 708.68	(38 931.28)	(30.97)
708802 DONS MANUELS	41 177.09	5 782.00	35 395.09	612.16
708803 INSCRIPTIONS / COTISATIONS	8 329.00	6 462.66	1 866.34	28.88
708804 ORGANISMES PRIVES	85 040.00	67 917.05	17 122.95	25.21
708805 AUTRES DONS / GALA		16 439.00	(16 439.00)	(100.00)
Subventions d'exploitation	528 226.48	524 958.76	3 267.72	0.62
740000 SUBVENTIONS	528 226.48	524 958.76	3 267.72	0.62
Reprises sur amortissements et provisions, tranfe	2 951.51		2 951.51	
791000 TRANSFERTS DE CHARGES D'EXPLOI	2 951.51		2 951.51	
Produits financiers	32.91	960.67	(927.76)	(96.57)
Produits financiers de participations	32.91	281.98	(249.07)	(88.33)
761000 PRODUITS DE PARTICIPATIONS	32.91	281.98	(249.07)	(88.33)
Produits nets sur cessions de valeurs mobilières		678.69	(678.69)	(100.00)
767000 PROD. NETS SUR CESS. VALEURS M		678.69	(678.69)	(100.00)
TOTAL PRODUITS	752 534.39	748 228.82	4 305.57	0.58

ANNEXE

1. FAITS MAJEURS DE L'EXERCICE

Aucun fait significatif ne mérite une information particulière.

2. PRINCIPES, REGLES ET METHODES COMPTABLES

Les conventions générales comptables ont été appliquées conformément aux principes généraux d'établissement et de présentation des comptes annuels, définis par le code de commerce, et le décret n° 83-120 du 29 novembre 1983, sous réserve de ce qui est dit ci-dessous.

21. DEROGATIONS AUX PRINCIPES, REGLES ET METHODES DE BASE, COMPARABILITE DES EXERCICES

Aucune dérogation significative aux principes, règles et méthodes de base de la comptabilité ne mérite d'être signalée.

Immobilisations - Amortissements

IMMOBILISATIONS	Montant début exercice	Augmentations acquisitions	Diminutions cessions	Montant fin exercice
Fonds commercial				
Autres immobilisations incorporelles				
Terrains				
Constructions				
Inst. techniques et outillage industriel		876		876
Inst. générales, agencements et divers				
Matériel de transport				
Autres immobilisations corporelles	2 781			2 781
Immobilisations financières				
TOTAL GENERAL	2 781	876		3 657

AMORTISSEMENTS	Montant début exercice	Augmentations dotations	Diminutions reprises	Montant fin exercice
Immobilisations incorporelles				
Terrains				
Constructions				
Inst. techniques et outillage industriel		292		292
Inst. générales, agencements et divers				
Matériel de transport				
Autres immobilisations corporelles	1 535	1 246		2 781
TOTAL GENERAL	1 535	1 538		3 073

Charges à Payer

MONTANT DES CHARGES A PAYER INCLUS DANS LES POSTES SUIVANTS DU BILAN	Montant
Emprunts obligataires convertibles Autres emprunts obligataires Emprunts et dettes auprès des établissements de crédit Emprunts et dettes financières divers Dettes fournisseurs et comptes rattachés Dettes fiscales et sociales Dettes sur immobilisations et comptes rattachés Disponibilités, charges à payer Autres dettes	6 491
TOTAL	6 491

Charges et Produits Constatés d'Avance

RUBRIQUES	Charges	Produits
Charges ou produits d'exploitation	2 795	
Charges ou produits financiers		
Charges ou produits exceptionnels		
TOTAL	2 795	

***ETATS DE
GESTION***

Compte de Résultat Comparatif

RUBRIQUES	31/12/2003	31/12/2002	Variation
Ventes de marchandises			
Production vendue de biens			
Production vendue de services	221 323	222 309	(985)
CHIFFRE D'AFFAIRES NET	221 323	222 309	(985)
Production stockée et immobilisée			
Subventions d'exploitation	528 226	524 958	3 267
Reprises sur amortissements, prov. et transf. de charges	2 951		2 951
Autres produits			
PRODUITS D'EXPLOITATION	752 501	747 268	5 233
Achats de marchandises			
Variation de stock de marchandises			
Achats de matières premières et approvisionnement			
Variation de stock de matières premières			
Autres achats et charges externes	529 586	493 208	36 377
Impôts, taxes et versements assimilés	1 254	1 958	(704)
Salaires, traitements et charges sociales	144 322	183 731	(39 409)
Dotations pour dépréciation	1 538	1 246	292
Dotations aux provisions pour risques et charges			
Autres charges			
CHARGES D'EXPLOITATION	676 700	680 144	(3 443)
RESULTAT D' EXPLOITATION	75 800	67 123	8 677
BENEFICE ATTRIBUE ou PERTE TRANSFEREE			
PERTE SUPPORTEE ou BENEFICE TRANSFERE			
Produits financiers de participation	32	281	(249)
Autres intérêts et produits assimilés			
Reprises sur provisions et transferts de charges			
Différences positives de change			
Prod. nets sur cessions valeurs mobilières de placement		678	(678)
PRODUITS FINANCIERS	32	960	(927)
Dotations financières aux amortissements et provisions			
Intérêts et charges assimilées	213	402	(189)
Différences négatives de change	379		379
Charges nettes sur cessions valeurs mobil. de placement			
CHARGES FINANCIERES	592	402	189
RESULTAT FINANCIER	(559)	558	(1 117)
Produits exceptionnels			
Reprises sur provisions et transferts			
PRODUITS EXCEPTIONNELS			
Charges exceptionnelles			
Dotations aux amortissement et provisions			
CHARGES EXCEPTIONNELLES			
RESULTAT EXCEPTIONNEL			
Participation des salariés			
Impôt sur les bénéfices			
RESULTAT (Bénéfice ou Perte)	75 241	67 681	7 559

Soldes Intermédiaires de Gestion

RUBRIQUES	31/12/2003	%	31/12/2002	%
Ventes de marchandises - Coût d'achat des marchandises				
MARGE COMMERCIALE				
Production vendue + Production stockée - Déstockage de production + Production immobilisée	221 323	100.00	222 309	100.00
PRODUCTION DE L'EXERCICE	221 323	100.00	222 309	100.00
CHIFFRE D'AFFAIRES	221 323	100.00	222 309	100.00
- Consommation en provenance des tiers	529 586	239.28	493 208	221.86
VALEUR AJOUTEE	(308 262)	-139.28	(270 898)	-121.86
+ Subventions d'exploitation - Impôts et taxes - Charges de personnel	528 226 1 254 144 322	238.67 0.57 65.21	524 958 1 958 183 731	236.14 0.88 82.65
EXCEDENT BRUT D'EXPLOITATION	74 387	33.61	68 369	30.75
+ Reprises et transferts de charges + Autres produits - Dotations aux amortissements et provisions - Autres charges	2 951 1 538	1.33 0.69	1 246	0.56
RESULTAT D'EXPLOITATION	75 800	34.25	67 123	30.19
+ Quote part opérations en commun + Produits financiers - Quote part opérations en commun - Charges financières	32 592	0.01 0.27	960 402	0.43 0.18
RESULTAT COURANT AVANT IMPOT	75 241	34.00	67 681	30.44
Produits exceptionnels - Charges exceptionnelles				
RESULTAT EXCEPTIONNEL				
- Participation des salariés - Impôt sur les bénéfices				
RESULTAT DE L'EXERCICE	75 241	34.00	67 681	30.44
Produits de cession d'éléments d'actif - Valeur comptable éléments cédés				
PLUS OU MOINS VALUES SUR CESSIONS				

Bilan Synthétique

ACTIF	31/12/2003	%	31/12/2002	%
Capital souscrit non appelé Immobilisations incorporelles Immobilisations corporelles Immobilisations financières	584	0.19	1 246	0.57
ACTIF IMMOBILISE	584	0.19	1 246	0.57
Stocks Créances Disponibilités	206 672 104 231	65.76 33.16	191 749 25 640	87.66 11.72
ACTIF CIRCULANT	310 903	98.92	217 390	99.38
Comptes de régularisation actif	2 795	0.89	116	0.05
TOTAL ACTIF	314 282		218 752	

PASSIF	31/12/2003	%	31/12/2002	%
Capital social ou individuel Résultat de l'exercice Autres capitaux propres	75 241 196 451	23.94 62.51	67 681 128 769	30.94 58.87
CAPITAUX PROPRES	271 692	86.45	196 451	89.81
Autres fonds propres Provisions pour risques et charges				
Emprunts et dettes financières Autres dettes	42 490	13.52	19 282	8.81
DETTES	42 490	13.52	19 282	8.81
Comptes de régularisation passif	100	0.03	3 019	1.38
TOTAL PASSIF	314 282		218 752	